

SCHWEIZER lupper

Brugsanvisning

Käyttöohjeet SCHWEIZERin suurennuslasien käyttäjille

Bruksanvisning for SCHWEIZER luper

Bruksanvisning för SCHWEIZER förstoringsglas

Instrukcja użytkowania lup SCHWEIZER

Manual de utilizare pentru lupe SCHWEIZER

DK

FI

NO

SE

PL

RO



SCHWEIZER

Indhold · Sisältö · Innhold · Innehåll · Zawartość · Conținut

DK	Formål, plejevejledning, sikkerhedsoplysninger, strømforsyning, symbolforklaring, sikkerhedsoplysninger vedrørende (genopladelige) batterier	side 04
FI	Käyttötarkoitus, hoito-ohjeet, turvaohjeet, virransyöttö, merkien selitys, akkuja ja paristoja koskevat turvaohjeet	sivu 08
NO	Tiltenkt bruk, rengjøring og stell, strømforsyning, tegnforklaring, sikkerhetsopplysninger for oppladbare batterier og vanlige batterier	side 12
SE	Ändamål, skötselanvisningar, säkerhetsinformation, strömförsörjning, symbolförklaring, säkerhetsinformation om ackumulatörer och batterier	sidan 16
PL	Zalecane zastosowania, czyszczenie i konserwacja, instrukcje bezpieczeństwa, zasilanie, przewodnik po symbolach, instrukcje postępowania z bateriami	strona 20
RO	Scopul utilizării, Instrucțiuni de întreținere, instrucțiuni de siguranță, alimentare electrică, explicația simbolurilor, instrucțiuni de siguranță pentru acumulatori și baterii	pagina 24

ERGO-Lux MP, ERGO-Lux Base	28	ÖKOLUX plus	46
ERGO-Pocket	31	ÖKOLUX plus c	49
ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux mobil GL c, ERGO-Lux mobil GL i	32	ÖKOLUX plus mobil	51
Opladningsplade / Latausalusta / Ladepad / Laddningsplatta / Podstawka ładująca / Pad de încărcare	37	ÖKOLUX plus mobil Base	53
Opladningsholder / Latausteline / Ladeskål / Laddhållare Podstawka ładująca / Pad de încărcare	38	TWIN-Lux MP	55
ERGO mobil Base GL	39	BOY, SIR, BOSS	57
MODULAR LED	41	FUNCTIONAL GL	59
MODULAR LED c	44	SEMPRAL	60
		CLASSIC, BIFOCUS	61
		Snor / Nauha / Snor / Snodd / Smycz / Lănțișor	62

Tillykke!

Du har valgt en lup fra SCHWEIZER – et medicinsk produkt, som er fremstillet i Tyskland i overensstemmelse med de p.t. gældende standarder og forskrifter i en enestående kvalitet.

Før du anvender luppen, skal du nøje læse og følge brugsanvisningen, sikkerheds- og plejevejledningerne.

Formål

Luppen anvendes til optisk forstørrelse af genstande eller ved læsning af tryksager i dagligdagen.

Plejevejledning

Linsen, der er fuldstændigt fremstillet af Plexiglas®, rengøres med en fugtig klud, mest ideelt en fugtig mikrofiberklud. Ved letvægtglas (plexi) må der under ingen omstændigheder bruges opløsningsmidler såsom alkohol, benzin eller andre rengøringsmidler, idet glasset kan blive beskadiget. Der kan forekomme små streger, der ligner hårridser, på kanten af glasset eller inden ved plastfatningen. Denne flydelinjer, opstod under forarbejdningen af materialet og påvirker hverken funktion eller holdbarhed.

Sikkerhed

DK

Brandfare! Læg aldrig luppen væk uden at dække linsen. Hvis sollys rammer glasset, kan det starte en brand. Fare for skade!

- Brug ikke luppen til at kigge, direkte på solen.
- Kig ikke direkte på luppens lyskilde.
- Undgå mekaniske stød mod luppen. Undgå fugt og opbevaring i høje temperaturer.

Informér andre om disse faktorer, især børn, der kan få fat i luppen.

Se separat afsnit om bortskaffelse af batterier på side 7.

DK Strømforsyning

Lupper med indbygget batteri indeholder et lithium-polymer-batteri. Til serien ÖKOLUX plus mobil samt til ERGO-Lux MP skal der bruges 3 almindelige alkali-mangan-batterier, type micro, 1,5 volt (LR3, AAA, AM-4). Til serien ÖKOLUX plus, MODULAR LED samt til TWIN-Lux MP skal der bruges 3 almindelige alkali-mangan-batterier, type mignon 1,5 volt (LR6, AA, AM-3).

De anvendte LED-lysdioder gennemgår meget strenge udvalgskriterier. Ved uafbrudt drift har de en levetid på mere end 50.000 timer. Det er derfor praktisk talt aldrig nødvendigt at skifte LED'erne.

Symbolforklaring

REF

Varenummer

LOT

Batchkode



Producent



Skrøbeligt



Skal beskyttes mod fugt



Læs vejledningen



Oplysning vedrørende bortskaffelse

MD

Medicinsk udstyr



EU-overensstemmelseserklæring

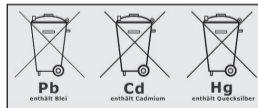
Sikker bortskaffelse af batterier

Batterierne vi leverer følger nuværende lovkrav. Vær venlig at læse følgende punkter om sikker bortskaffelse af batterier:

- For at undgå miljø- og sundhedsskader, skal brugte batterier leveres på genbrugspladsen, eller returneres til salgsstedet.
- Batterierne skal returneres i en afladt tilstand. Batteripolerne skal isoleres med tape.
- Værdifulde råmaterialer som zink, jern, nikkel osv. bliver genanvendt til nye produkter.
- Batterierne kan let fjernes fra lopperne (se de følgende sider). Genopladelige lopper har et indbygget batteri, der ikke kan fjernes. Disse lopper skal derfor bortskaffes fuldstændigt.

- Symbolet med et kryds over en skraldespand betyder, at det er ulovligt at bortskaffe brugte batterier med almindeligt skrald.

Den yderligere specifikation med de kemiske symboler for bly (Pb), cadmium (Cd) og kviksølv (Hg) betyder, at batterierne indeholder disse stoffer i den lovligt tilladte mængde.



FI Sydämelliset Onnittelut

Olet valinnut SCHWEIZER-suurennuslasin, lääkinnällisen laitteen, joka on parasta laatua ja valmistettu Saksassa voimassa olevien normien ja määräysten mukaisesti.

Ole hyvä ja lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen suurennuslasin käyttöönottoa ja noudata turvallisuus- ja hoito-ohjeita.

Käyttötarkoitus

Suurennuslasi on tarkoitettu päivittäiseen käyttöön. Optinen suurennus auttaa esimerkiksi esineiden tarkastelussa tai painotuotteiden lukemisessa.

Hoito-ohjeet

Käytä optisesti puhtaasta Plexiglas®-pleksilasista valmistetun linssin puhdistamiseen kosteutettua liinaa, mieluiten kosteaa mikrokuituliinaa. Älä koskaan käytä liuottimia kuten alkoholia, bentseeniä tai muita puhdistusaineita kevyiden muovilinssien puhdistamiseen koska ne vahingoittavat linssiä. Pienet hiushalkeamilta näyttävät viivat kevytlinssin reunassa tai muovikehyksessä ovat virtausviivoja, jotka ovat syntyneet materiaalia työstettäessä. Ne eivät mitenkään häiritse toimintaa tai kestävyyttä.

Turvallisuusohjeita

Tulipalovaara! Älä koskaan jätä suurennuslasia auringonvaloon suojaamattomana. Linssin voimistava vaikutus voi aiheuttaa tulipalon.

Väärinkäytettynä on olemassa vamman vaara.

- Älä koskaan katso suurennuslasilla aurinkoa kohti.
- Älä katso suoraan valolla varustettujen suurennuslasien valonlähteitä kohti.
- Vältä mekaanista vauriota, joka saattaa aiheutua pudottamalla suurennuslasi tai lyömällä sillä ja varmista, ettei suurennuslasi altistu kosteudelle ja korkeille lämpötiloille.

Tiedota muita ihmisiä näistä vaaroista, erityisesti lapsia. Muista kierrättää käytetyt paristot asianmukaisesti.

FI Virransyöttö

Sisäänrakennetulla akulla varustetut suurennuslasit sisältävät litium-polymeeriakun. Käytä ÖKOLUX plus mobil -sarjalle sekä ERGO-Lux MP:lle 3 tavanomaista alkalimangaaniparistoa; tyyppi micro 1,5 V (LR3, AAA, AM-4). Käytä sarjoille ÖKOLUX plus, MODULAR LED sekä TWIN-Lux MP 3 tavanomaista alkalimangaaniparistoa; tyyppi mignon 1,5 V (LR6, AA, AM-3).

Käytettyjä LED-valodiodeja koskevat erittäin tiukat valintakriteerit. Niiden käyttöikä on yli 50 000 tuntia jatkuvassa käytössä. Siksi LEDin vaihtaminen ei ole käytännössä koskaan tarpeen.

Merkkien selitys



Tuotenumero



Eräkoodi



Valmistaja



Särkyvää



Suojattava kosteudelta



Lue ohjeet



Hävitysohje



Lääkinnällinen laite



Yhdenmukaisuustodistus

Turvaohjeita koskien paristoja

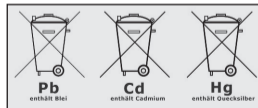
Kun vaihdat paristot, käytä markkinoilla olevia standardisoituja ja laillisia paristoja. Lue alla olevat kohdat paristojen turvallisesta hävittämisestä:

- Ympäristölle ja terveydelle aiheutuvien haitallisten vaikutusten estämiseksi käytetyt paristot on hävitettävä asianmukaisesti kierrätyskeskuksissa tai palautettava myyntipisteeseen. Paristojen palautus on lain mukaan veloitussetonta.
- Paristot tulee palauttaa täysin tyhjinä. Litiumioniakkujen navat on eristettävä teipillä.
- Arvokkaat raaka-aineet, kuten sinkki, rauta, nikkeli ja ym. voidaan ottaa talteen kierrätetyistä paristoista.
- Paristot voidaan helposti poistaa laitteistamme hävittämistä varten (katso seuraavat sivut).

Suurennuslasit, joissa on sisäänrakennettu ladattava akku, on hävitettävä kokonaan.

- ”Rastitettu rengas“-symboli tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää sekajätteiden mukana.

Lyijyn (Pb), kadmiumin (Cd) ja elohopean (Hg) kemiallisten symbolien lisäspesifikaatio osoittaa, että näitä materiaaleja on paristoissa lain sallimat määrät.



Gratulerer

Med kjøp av lupe fra SCHWEIZER har du valgt en medisinsk lupe av topp kvalitet, produsert i Tyskland etter gjeldende standarder og forskrifter.

Les bruksanvisningen nøye før du bruker lupen og følg sikkerhetsinstruksjonene, samt rengjøringsinformasjonen.

Tiltenkt bruk

Lupen er ment for daglig bruk, for forstørrelse av tekst ved lesing eller forstørring av objekter.

Pleieanvisninger

For rengjøring av linsen, som er produsert i visuelt rent Plexiglas[®], bruk en fuktet klut, ideelt sett en fuktet mikrofiberklut. Ved lettlinser (plast) skal du ikke under noen omstendighet bruke løsemidler som alkohol, bensin eller andre rengjøringsmidler, da linsen kan ødelegges av disse. Små linjer som ser ut som miniriper på lettlinsekanten eller i plastfatningen, er flytelinjer som er oppstått ved bearbeiding av materialet. Funksjonen og holdbarheten er ikke redusert av dette på noen måte.

Sikkerhet

NO

Fare for brann! Du må aldri legge lupen fra deg uten å dekke til linsen. Hvis sollys treffer linsen kan det starte en brann.

Fare for skade!

- Ikke bruk lupen til å se på solen.
- Ikke se direkte på lupens lyskilde.
- Unngå mekaniske støt mot lupen. Unngå fuktighet og oppbevaring i høye temperaturer.

Informere andre om disse faktorene, spesielt barn som kan få tak i lupen. Se eget punkt om avhending av batterier på.

NO Strømforsyning

Lupene med innebygd batteri inneholder et litium-polymer-batteri. I ØKOLUX plus mobil og ERGO-Lux MP brukes 3 alkali-mangan batterier, type Micro 1,5 Volt (LR3, AAA. AM-4). For ØKOLUX plus, MODULAR LED og TWIN-Lux MP brukes 3 alkali-mangan-batterier, type Mignon 1,5 Volt (LR6, AA AM-3).

De brukte LED-lysdiodene underligger svært strenge utvalgskriterier. De har en levetid på mere enn 50 000 timer ved permanent drift. En utskifting av LED er derfor praktisk talt aldri nødvendig.

Symbolforklaring

REF

Artikkelnummer

LOT

Batchkode



Produsent



Knuselig



Beskyttes mot fuktighet



Les anvisningene



Avfallshåndtering

MD

Medisinsk enhet



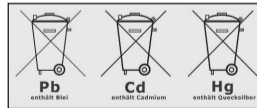
Samsvarserklæring

Sikker avhending av batterier

Batteriene vi leverer følger dagens lovkrav. Vær vennlig å lese punktene under om sikker avhending av batterier:

- For å unngå skader på miljø og helse, må brukte batterier leveres til gjenvinningsentre, eller returneres til salgsstedet.
- Batteriene skal bare returneres i utladet tilstand. Batteripolene må isoleres med klebende tape. Batteriene kan enkelt tas ut av lupene (se påfølgende sider). Oppladbare lupener har et innebygd batteri som ikke kan fjernes. Disse lupene må derfor leveres til gjenvinning komplett.
- Verdifulle råvarer som sink, jern, nikkel og så videre, kan gjenvinnes ved å resirkulere brukte batterier.
- Symbolet med kryss over en avfallsdunk betyr at det er ulovlig å kaste brukte batterier sammen med vanlig søppel.

Den ekstra spesifiseringen med de kjemiske symbolene for bly (Pb), kadmium (Cd) og kvikksølv (Hg) betyr at batteriene inneholder disse stoffene, i lovlig tillatt mengde.



Gratulerar!

Du har valt en lupp från SCHWEIZER, en medicinteknisk produkt av högsta kvalitet, som tillverkats i Tyskland enligt gällande standarder och föreskrifter.

Innan du använder luppen måste du noggrant läsa bruksanvisningen och följa säkerhets- och skötselansvisningarna.

Ändamål

Luppen används för optisk förstoring av föremål eller för läsning av tryckt material i dagligt bruk.

Skötsel­anvisningar

För rengöring av linsen, som tillverkats i optiskt rent Plexiglas[®], använder man en fuktad duk, helst en fuktad mikrofiberduk. På plastlinser får man aldrig använda lösningsmedel såsom alkohol, bensin eller andra rengöringsmedel; linsen kan då förstöras. Små streck i lins­kanten, vilka ser ut som hårfina sprickor, är flytlinjer som har uppstått i materialbearbetningen.

Detta påverkar inte funktionen och hållbarheten över huvud taget.

Säkerhetsinstruktioner

SE

Brandrisk! Lämna aldrig ditt förstoringsglas ute i solen oskyddat. Den intensiva effekten av linsen kan starta en brand.

Risk för personskador!

- Använd aldrig förstoringsglas­et för att titta på solen.
- Titta inte direkt på ljuskällan i ett belyst förstoringsglas.
- Undvik mekanisk påverkan eller stötar som att slå på eller tappa förstoringsglas­et och se till att det inte utsätts för fukt eller höga temperaturer.

Informera andra personer om dessa risker, särskilt barn. Kassera inte använda batterier tillsammans med normalt skräp. Se till att sorteringen är korrekt.

Strömförsörjning

Luppen med inbyggt batteri innehåller ett litium-polymer-batteri. För serie ÖKOLUX plus mobil samt ERGO-Lux MP använder man 3 vanliga alkali-mangan-batterier; typ Micro, 1,5 volt (LR3, AAA, AM-4). För serierna ÖKOLUX plus, MODULAR LED och TWIN-Lux MP använder man 3 vanliga alkali-mangan-batterier; typ Mignon 1,5 volt (LR6, AA, AM-3).

De använda LED-dioderna omfattas av mycket strikta urvalskriterier. De har en livslängd på mer än 50 000 timmar vid kontinuerlig drift. Därför krävs det i praktiken aldrig något utbyte av LED-dioderna.

Symbolförklaring

REF

Artikelnummer

LOT

Batch-kod



Tillverkare



Ömtåligt



Skyddas mot väta



Läs instruktionerna



Bortskaffningsinformation

MD

Medicinteknisk produkt



Försäkran om överensstämmelse

Batterisäkerhetsinstruktioner

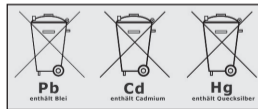
Batterierna vi använder följer dagens lagkrav. Vänligen läs nedanstående punkter för säker avfallssortering av våra batterier:

- För att förhindra skadliga effekter på miljön och hälsan, måste använda batterier kasseras på rätt sätt på återvinningscentraler eller returneras till försäljningsstället. Retur av batterier krävs enligt lag och är gratis för dig.
- Batterier ska bara returneras i helt urladdat tillstånd. Batteripolerna måste isoleras med tejp.
- Värdefulla råvaror så som zink, järn, nickel och så vidare kan återvinnas genom att återanvända använda batterier.
- Batterierna kan enkelt tas bort från våra enheter för avfallshantering (se följande sidor). Förstöringsglas som

innehåller ett inbyggt uppladdningsbart batteri måste kasseras helt.

Symbolen med en överkryssad soptunna indikerar att det är olagligt att kassera använda batterier tillsammans med normalt avfall.

Den kompletterande specifikationen av de kemiska symbolerna för bly (Pb), kadmium (Cd) och kvicksilver (Hg) indikerar att dessa material finns i batterierna i lagligt tillåtna mängder.



PL Gratulujemy!

Wybierając lupę firmy Schweizer, wybrali Państwo wysokiej jakości produkt medyczny, wyprodukowany w Niemczech zgodnie z obowiązującymi standardami i regulacjami.

Przed pierwszym użyciem lupy, prosimy uważnie przeczytać poniższe instrukcje, zwłaszcza zwracając uwagę na informacje dotyczące bezpieczeństwa i konserwacji.

Zalecane zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do codziennego użytku takiego jak czytanie i powiększanie obiektów.

Czyszczenie i konserwacja

Soczewki są wykonane z optycznego Plexiglasu®. Do czyszczenia soczewki należy użyć wilgotnej ściereczki, najlepiej wykonanej z mikrofibry. Nigdy nie należy używać rozpuszczalników takich jak alkohol, benzyna ani innych środków do czyszczenia lekkich soczewek (polimerowych) ponieważ mogą one uszkodzić soczewkę. Małe linie wyglądające jak włosowate pęknięcia na krawędzi soczewki lub obudowy lupy są punktami wtrysku powstałymi w procesie produkcji. Nie mają one wpływu na jakość obrazu i trwałość lupy.

Instrukcje bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo pożaru! Nigdy nie zostawiaj nie przykrytej lupy na nasłonecznionym miejscu. Wzmocniony efekt skupiający może spowodować pożar.

Ryzyko zranienia!

- Nigdy nie patrz przez lupę na słońce
 - W lupach podświetlanych nie patrz bezpośrednio na źródło światła.
 - Unikaj mechanicznych zdarzeń takich jak: uderzenia, upuszczania na podłogę, jak również zawilgocenia i wysokich temperatur.
- Poinformuj domowników o tych zagrożeniach – w szczególności dzieci. Nie wyrzucaj baterii razem ze śmieciami komunalnymi, są do tego przeznaczone specjalne pojemniki.

Zasilanie

Lupy z możliwością ładowania są wyposażone w wbudowane baterie litowo-polimerowe. Seria ÖKOLUX plus mobil i ERGO-Lux

MP mobil używają 3 standardowych, alkalicznych baterii AAA (1.5 V, LR3, AM4). Lupy serii ÖKOLUX plus, MODULAR LED oraz TWIN-Lux MP są zasilane 3 standardowymi, alkalicznymi bateriami AA (1.5 V, LR6, AM3). Stosowane w tych seriach emitujące światło diody

LED podlegają wyjątkowo ostrym kryteriom wyboru. Ich żywotność wynosi ponad 50 000 godzin ciągłego wiecienia. Z tego powodu nie ma potrzeby wymiany diody LED.

Przewodnik po symbolach

REF

Kod produktu

LOT

Nr. serii



Producent



Delikatna zawartość, postępować z ostrożnością



Chronić przed wilgocią



Sprawdź w instrukcji obsługi



Informacje o utylizacji

MD

Wyrób medyczny



Znak zgodności CE

Informacje dot. bezpieczeństwa baterii

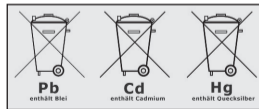
Oferowane przez nas baterie są oznakowane zgodnie z obecnie obowiązującymi przepisami. Prosimy zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi utylizacji baterii:

- W celu uniknięcia szkodliwego wpływu na środowisko i zdrowie, zużyte baterie muszą być wyrzucane do wyznaczonych pojemników lub zwracane do sprzedawcy. Zwrot baterii jest wymagany ustawowo i całkowicie bezpłatny.
- Baterie powinny być wyrzucane po całkowitym rozładowaniu. Bieguny baterii powinny być zabezpieczone taśmą klejącą.
- Dzięki recyklingowi można odzyskać wiele cennych surowców takich jak cynk, żelazo i nikiel.
- W naszych urządzeniach baterie można w wymienić w łatwy sposób (patrz na kolejnych stronach). Lupy z wbudowanymi bateriami muszą być utylizowane jak inne urządzenia

elektroniczne.

Symbol przekreślonego kubła na śmieci oznacza, że nie wolno wyrzucać baterii razem z odpadami komunalnymi.

Dodatkowa oznaczenie symbolami chemicznymi ołowiu (Pb), kadmu (Cd) i rtęci (Hg) wskazuje, że ich zawartość w bateriach jest na prawnie dopuszczalnym poziomie.



RO Felicitări

Ați ales o lupă de la SCHWEIZER, un dispozitiv medical fabricat în Germania conform celor mai recente standarde și reglementări, la cea mai înaltă calitate.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a folosi lupa și să respectați instrucțiunile de siguranță și întreținere.

Destinația utilizării

Lupa este destinată măririi optice a obiectelor sau pentru citirea materialelor tipărite în utilizarea zilnică.

Instrucțiuni de întreținere

Vă rugăm să folosiți o cârpă umezită pentru curățarea lentilei, care este fabricată din Plexiglas® optic pur, ideal ar fi o cârpă din microfibră umedă. Nu folosiți în niciun caz solvenți precum alcool, benzină sau alte produse de curățare pentru lentilele din plastic, deoarece acestea pot deteriora lentila. Liniile mici, asemănătoare fisurilor de păr, care pot apărea pe marginea lentilei din plastic sau în montura din plastic, sunt linii de curgere care apar în timpul prelucrării materialului. Funcționalitatea și durabilitatea nu sunt în niciun fel afectate de acestea.

Instrucțiuni de siguranță

Pericol de incendiu: Nu lăsați niciodată lupa fără capac în soare. Prin efectul de concentrare al lentilei, poate izbucni un incendiu.

Pericol de rănire:

Nu priviți niciodată spre soare cu o lupă.

Nu priviți direct în sursa de lumină a lupei cu iluminare.

Evitați influențele mecanice, cum ar fi lovituri, șocuri, căderi pe podea, precum și umezeala și căldura excesivă. Avertizați și alte persoane, în special copiii, despre aceste pericole.

Bateriile uzate nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Vă rugăm să acordați atenție unei eliminări corespunzătoare.

Alimentare electrică

Lupele cu acumulator conțin o baterie reîncărcabilă cu litiu-polimer. Pentru seriile ÖKOLUX plus mobil și ERGO-Lux MP, vă rugăm să utilizați 3 baterii alcaline de mangan disponibile în comerț; tip Micro, 1,5 Volt (LR3, AAA, AM-4) Pentru seriile ÖKOLUX plus, MODULAR LED și TWIN-Lux MP, vă rugăm să utilizați 3 baterii alcaline de mangan disponibile în comerț; tip Mignon 1,5 Volt (LR6, AA, AM-3).

Diodele emițătoare de lumină LED utilizate sunt supuse unor criterii de selecție foarte stricte. Acestea au o durată de viață de peste 50 000 de ore în funcționare continuă. Prin urmare, nu este practic niciodată necesară înlocuirea LED-ului.

Explicația simbolurilor

REF

Numărul articolului

LOT

Codul lotului



Producător



Fragil, manevrați cu atenție



Protejați de umiditate



Citiți instrucțiunile



Instrucțiuni de eliminare

MD

Dispozitiv medical



Marcaj de conformitate CE

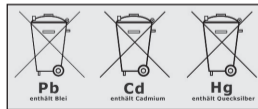
Informații de siguranță privind acumulatorii și bateriile

Dorim să vă informăm că bateriile noastre sunt puse în circulație conform legislației și vă atragem atenția asupra următoarelor aspecte:

- Pentru a evita impactul negativ asupra mediului și / sau sănătății, bateriile uzate trebuie returnate pentru eliminare controlată la centrele de reciclare ale autorităților locale sau prin intermediul comercianților. Această returnare este obligatorie prin lege și este complet gratuită pentru dumneavoastră.
- Bateriile trebuie returnate pentru eliminare doar în stare descărcată (în cazul bateriilor / acumulatorilor litiu, cu polii acoperiți).
- Prin reciclarea bateriilor uzate, se recuperează materii prime valoroase, precum zincul, fierul, nichelul etc.

- Bateriile pot fi îndepărtate cu ușurință din lupe pentru a fi eliminate (vezi paginile următoare). Lupele care conțin acumulatori care nu pot fi îndepărtați trebuie eliminate complet. Simbolul „coș de gunoi tăiat cu o cruce” de pe baterii înseamnă că eliminarea acestora cu restul deșeurilor este interzisă prin lege.

Menționarea suplimentară a simbolurilor chimice pentru plumb (Pb), cadmiu (Cd) și mercur (Hg) indică faptul că aceste substanțe sunt prezente în baterii peste limitele legale stabilite.



ERGO-Lux MP, ERGO-Lux Base

ERGO-Lux MP

DK FI NO SE PL RO	Linsediameter total/optisk Linssin kokonaismitta/optinen Linsediameter total/optisk Linsediameter total/optisk Całkowity / czynny rozmiar soczewki Dimensiunea lentilei totală / optică	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas Odległość oko – lupa Distanța ochi-lupă	Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild Odległość oko – obraz Distanța ochi-image	Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culorile luminii (ERGO-Lux MP)
	Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	100 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 55 m	20 D	5 x	120 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 60 mm	16 D	4 x	140 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 70 mm	12 D	3 x	170 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	100x75 mm	8 D	2 x	190 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K

DK Svagt batteri forhindrer luppen i at lyse på det stærkeste lysniveau.

FI Vähäinen virtataso paristoissa aiheuttaa sen, ettei täysi valoteho toteudu.

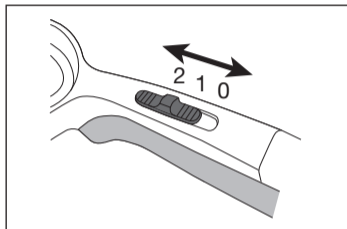
NO Svakt batteri vil forhindre lupen fra å lyse opp på sterkeste lysnivå.

SE Svaga batterier förhindrar förstoringsglasets ljuskälla att lysa på den starkaste ljusnivån.

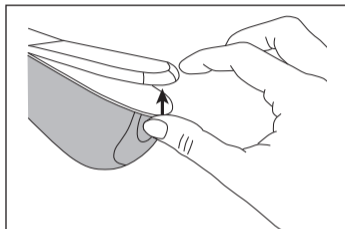
PL Slabe baterie uniemożliwiają źródłu światła lupy świecenie na najwyższym poziomie jasności.

RO Cu baterii slabe, nivelul Boost nu mai este accesibil.

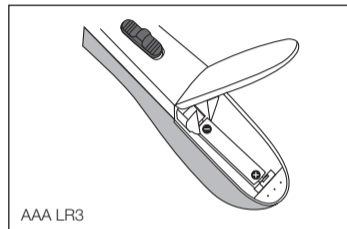
ERGO-Lux MP



- DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)
- FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)
- NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- PL** Wyłączenie 0 / włączenie (1) / doładowanie (2)
- RO** Oprit (0) / Pornit (1) / Boost (2)



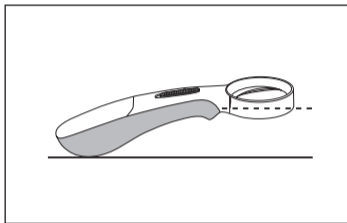
- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan
- PL** Otwieranie komory bateryjnej
- RO** Deschideți compartimentul pentru baterii



AAA LR3

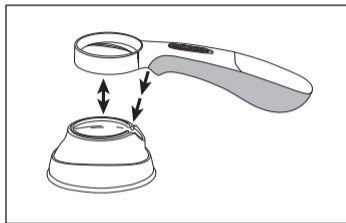
- DK** Indsæt batterierne
- FI** Asenna paristot
- NO** Sett inn batterier
- SE** Sätt i batterier
- PL** Wkładanie baterii
- RO** Introduceți bateriile

ERGO-Lux MP

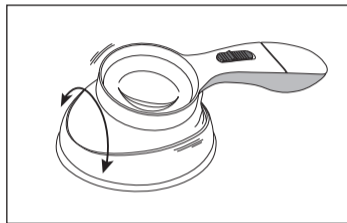


- DK** Hold luppen som vist på billedet
- FI** Pidä suurennuslasia kuvassa osoi tetulla tavalla
- NO** Hold lupen som vist på bildet
- SE** Håll förstoringsglaset enligt bilden
- PL** Tak należy trzymać lupę
- RO** Poziția de susținere a lupei

ERGO-Lux Base



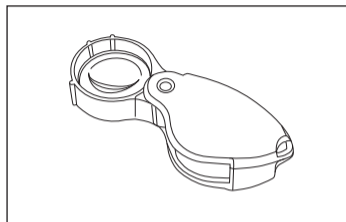
- DK** Anbring luppen på basen
- FI** Aseta suurennuslasi jalustaan
- NO** Legg lupen på basen
- SE** Placera förstoringsglaset å basen
- PL** Postaw lupę na bazie
- RO** Așezați lupa pe bază



- DK** Luppen kan tiltes i basen
- FI** Suurennuslasia voi kallistaa jalustassa
- NO** Lupen kan tiltes i basen
- SE** Förstoringsglaset kan lutas i basen
- PL** Lupa może być przechylana wraz z bazą
- RO** Lupa poate fi înclinată pe bază

ERGO-Pocket

DK Linsediameter total	Styrke	Forstørrelse
FI Linssin kokonaismitta	Linssin voimakkuus	Suurennus
NO Linsediameter total	Styrke	Forstørrelse
SE Linsdiameter totalt	Linsens styrka	Förstoring
PL Rozmiar soczewki	Moc soczewki	Powiększenie
RO Dimensiunea lentilei	Puterea lentilei	Mărire
Ø 35 mm	56 D	14 x
Ø 35 mm	48 D	12 x
Ø 35 mm	39 D	10 x
Ø 35 mm	28 D	7 x
Ø 35 mm	16 D	4 x
Ø 35 mm	12 D	3 x



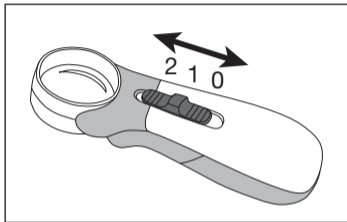
- DK** ERGO-lomme med hul til fastgørelse af snor
- FI** Paikka hihnalle
- NO** ERGO-Pocket med hull for snorfeste
- SE** ERGO-Pocket har hål för snodd
- PL** Oczko do zamocowania smyczy
- RO** Cu orificiu pentru șnur

ERGO-Lux MP mobil, ERGO-Lux mobil GL c, ERGO-Lux mobil GL i

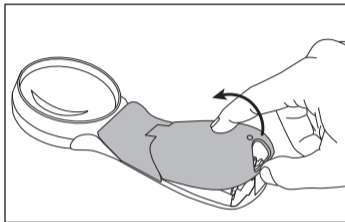
DK Linsediameter total/optisk FI Linssin kokonaismitta/optinen NO Linsediameter total/optisk SE Linsdiameter totalt/optisk PL Całkowity / czynny rozmiar soczewki RO Dimensiunea lentilei totală / optică	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culorile luminii
Ø 35 mm/27 mm	56 D	14 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm/27,5 mm	48 D	12 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	39 D	10 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	28 D	7 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 55 mm	20 D	5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	16 D	4 x	2700 K, 4500 K, 6500 K

DK Linsediameter total/optisk FI Linssin kokonaismitta/optinen NO Linsediameter total/optisk SE Linsdiameter totalt/optisk PL Całkowity / czynny rozmiar soczewki RO Dimensiunea lentilei totală / optică	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culorile luminii
Ø 60 mm	16 D	4 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 35 mm	12 D	3 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 70 mm	12 D	3 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
75x50 mm	10 D	2,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 85 mm	8 D	2 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
100x75 mm	8 D	2 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
Ø 100 mm	6 D	1,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K

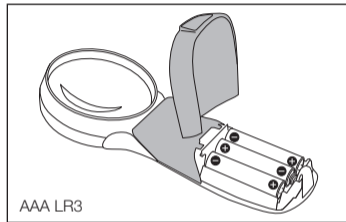
ERGO-Lux MP mobil



- DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)
- FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)
- NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- PL** Wyłączenie 0 / włączenie (1) / doładowanie (2)
- RO** Oprit (0) / Pornit (1) / Boost (2)

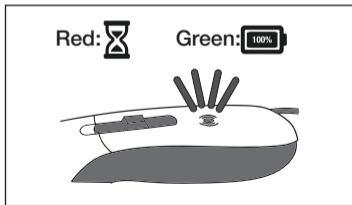
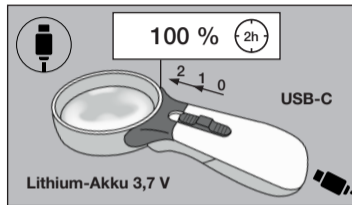
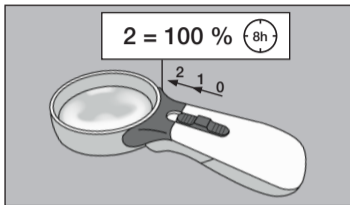
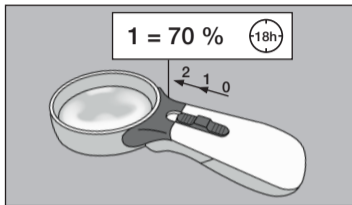


- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan
- PL** Otwieranie komory bateryjnej
- RO** Deschideți compartimentul pentru baterii

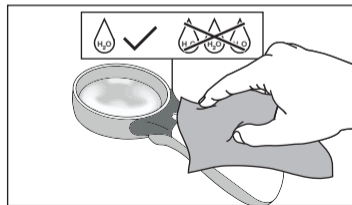


- DK** Indsæt batterierne
- FI** Asenna paristot
- NO** Sett inn batterier
- SE** Sätt i batterier
- PL** Wkładanie baterii
- RO** Introduceți bateriile

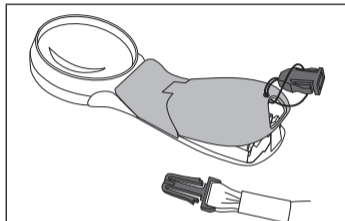
ERGO-Lux mobil GL c



- DK** Rød / Grøn
- FI** Punainen / Vihreä
- NO** Rød / Grønn
- SE** Röd / Grön
- PL** Czerwony / Zielony
- RO** roșu / verde

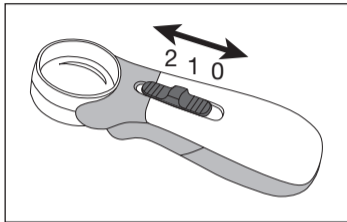


- DK** Ved lavt batteriniveau lyser luppen ikke på det stærkeste lysniveau.
- FI** Vähäinen virtataso paristoissa aiheuttaa sen, ettei täysi valoteho toteudu.
- NO** Ved lavt batterinivå vil ikke lupen lyse på sterkeste lysnivå.
- SE** Svaga batterier förhindrar förstoringsglasets ljuskälla att lysa på den starkaste ljusnivån.
- PL** Slabe baterie uniemożliwiają źródłu światła lupy świecenie na najwyższym poziomie jasności.
- RO** Cu baterii slabe, nivelul Boost nu mai este accesibil.



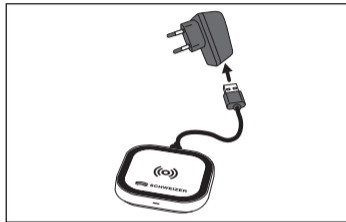
- DK** Snor kan vedhæftes
- FI** Kiinnitä nauha
- NO** Sett inn snor
- SE** Fäste för snodd
- PL** Zamocuj smycz
- RO** Fixează șnurul

ERGO-Lux mobil GL i

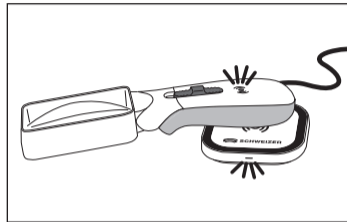


- DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)
- FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)
- NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- PL** Wyłączenie 0 / włączenie (1) / doładowanie (2)
- RO** Oprit (0) / Pornit (1) / Boost (2)

Opladningsplade · Latausalusta · Ladepad · Laddningsplatta · Podstawkę ładującą
· Pad de încărcare

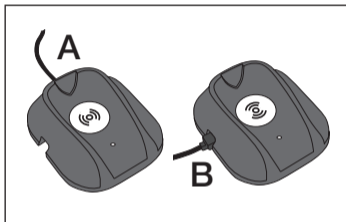


- DK** Tilslut til oplader
- FI** Kytke latausalusta verkkovirtaan
- NO** Koble til lader
- SE** Anslut laddningsplattan
- PL** Podłącz podstawkę ładującą
- RO** Conectați pad-ul de încărcare

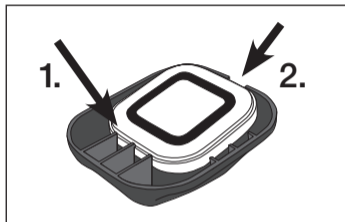


- DK** Anbring luppen på opladerpladen
- FI** Aseta suurennuslasi latausalustalle lataa mista varten
- NO** Legg lupen på ladebrettet
- SE** Placera förstoringsglaset på laddningsplattan för att ladda
- PL** Umieść lupę na podstawce ładującej
- RO** Așezați pentru încărcare

Opladningsholder · Latausteline · Ladeskål · Laddhållare · Podstawkę ładującą ·
Pad de încărcare



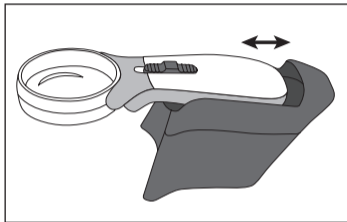
- DK** Tilslutning bagved eller i siden
- FI** Liitântä takana tai sivulla
- NO** Tilkobling bak eller på siden
- SE** Anslutning baktill eller på sidan
- PL** Podłączenie „z tyłu” lub „z boku”
- RO** Conexiune în spate sau pe lateral



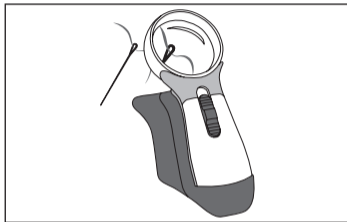
- DK** Opladningspladen skal gå i hak
- FI** Latausalustan napsauttaminen paikoilleen
- NO** Klikke inn ladepad
- SE** Klicka in laddningsplattan
- PL** Umieść podstawkę ładującą w kołysce
- RO** Introduceți pad-ul de încărcare

ERGO mobil Base GL

DK Linsediameter FI Linssin koko NO Linsediameter SE Linsediameter PL Rozmiar soczewki RO Dimensiunea lentilei	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	
Ø 100 mm	6 D	ERGO mobil Base GL 6 D
100x75 mm	8 D	ERGO mobil Base GL 8 D
Ø 85 mm	8 D	ERGO mobil Base GL 8 D
75x50 mm	10 D	ERGO mobil Base GL 10 D
Ø 35 / Ø 70 mm	12 D	ERGO mobil Base GL 12 D
Ø 35 / Ø 60 mm	16 D	ERGO mobil Base GL 16 D
Ø 55 mm	20 D	ERGO mobil Base GL 20 D
Ø 55 mm	24 D	ERGO mobil Base GL 24 D
Ø 35 mm	28 D	ERGO mobil Base GL 28 D
Ø 35 mm	39 D	ERGO mobil Base GL 39 D
Ø 35 mm	48 D	ERGO mobil Base GL 48 D
Ø 35 mm	56 D	ERGO mobil Base GL 56 D



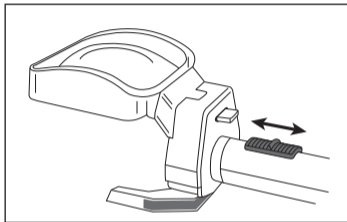
- DK** Indsæt/fjern lup fra basen
- FI** Aseta/poista suurennuslasi
- NO** Sett inn/ta ut lupen fra basen
- SE** Sätt i/ta bort förstoringsglaset
- PL** Postaw lupę na bazie
- RO** Introduceți / îndeprtați lupa



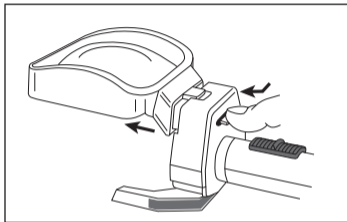
- DK** Basen kan vippes til oprejst position
- FI** Kallista suurennuslasia, kun se on jalustassa
- NO** Basen kan tiltes til oppreist posisjon
- SE** Luta förstoringsglaset mot basen
- PL** Lupa może być przechylana wraz z bazą
- RO** Plasati lupa pe bază

MODULAR LED

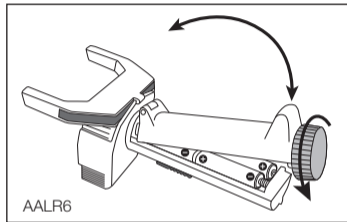
DK FI NO SE PL RO	Linsediameter Linssin koko Linsediameter Linsdiameter Rozmiar soczewki Dimensiunea lentilei	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstånd til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas Odległość oko – lupa Distanța ochi-lupă	Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstånd til øye – bilde Avstånd till öga – bild Odległość oko – obraz Distanța ochi-image	Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culorile luminii
	Ø 35 mm	28 D	7 x	50 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 55 mm	20 D	5 x	120 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 60 mm	16 D	4 x	130 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 70 mm	12 D	3 x	150 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	100x75 mm	8 D	2 x	160 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 100 mm	6 D	1,5 x	180 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K



- DK** Tænd / Sluk
- FI** On / Off
- NO** På / Av
- SE** På / Av
- PL** Włączyć / wyłączyć
- RO** Oprit / Pornit

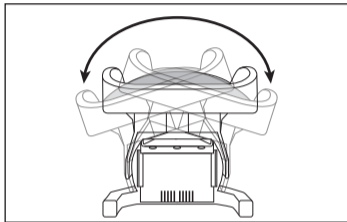


- DK** Udskift hovedet på lup
- FI** Vaihtolinssin vaihtaminen
- NO** Bytte lupehode
- SE** Byt förstoringshuvud
- PL** Zmiana główki lupy
- RO** Schimbarea capului de lupă



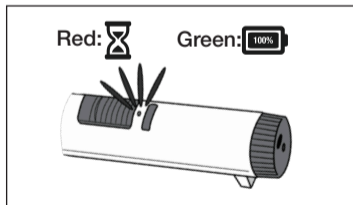
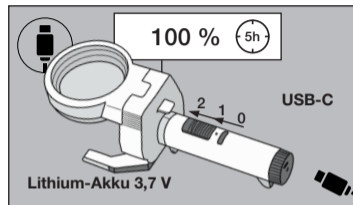
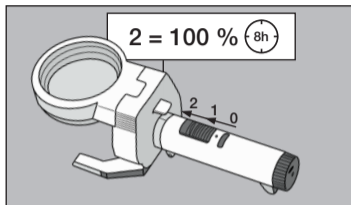
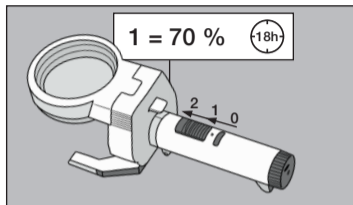
- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan
- PL** Otwieranie komory bateryjnej
- RO** Deschideți compartimentul pentru baterii

MODULAR LED

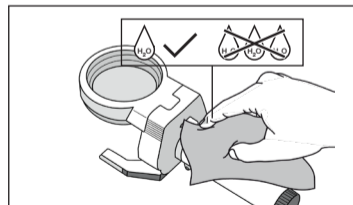


- DK** Vip højre / venstre
- FI** Linssin kallistaminen vasemmalle/oikealle
- NO** Tilt høyre / venstre
- SE** Luta förstoringsglasets till vänster/höger
- PL** Pochylenie soczewki prawo/lewo
- RO** Înclinare la stânga / la dreapta

MODULAR LED c



- DK** Rød / Grøn
- FI** Punainen / Vihreä
- NO** Rød / Grønn
- SE** Röd / Grön
- PL** Czerwony / Zielony
- RO** roșu / verde

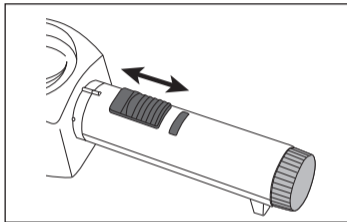


DK	Farvetemperatur	2700 K, 4500 K, 6500 K
FI	Valon värilämpötilat	2700 K, 4500 K, 6500 K
NO	Fargetemperatur	2700 K, 4500 K, 6500 K
SE	Ljustemperaturer	2700 K, 4500 K, 6500 K
PL	Temperatura barwowa	2700 K, 4500 K, 6500 K
RO	Culorile luminii	2700 K, 4500 K, 6500 K

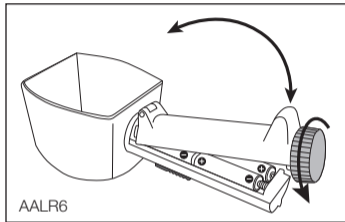
ÖKOLUX plus

DK FI NO SE PL RO	Linsediameter total/optisk Linssin kokonaismitta/optinen Linsediameter total/optisk Linsediameter total/optisk Całkowity / czynny rozmiar soczewki Dimensiunea lentilei totală / optică	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Afstand til øje – lup Etäisyys silmä – suurennuslasi Avstand til øye – lupe Avstånd till öga – förstoringsglas Odległość oko – lupa Distanța ochi-lupă	Afstand til øje – billede Etäisyys silmä – kuva Avstand til øye – bilde Avstånd till öga – bild Odległość oko – obraz Distanța ochi-imagine	Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culorile luminii
	Ø 35 mm/27 mm	56 D	14 x	40 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 35 mm/27,5 mm	48 D	12 x	40 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 35 mm	39 D	10 x	50 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 35 mm	28 D	7 x	70 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	100 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 55 mm	20 D	5 x	140 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 60 mm	16 D	4 x	200 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 70 mm	12 D	3 x	220 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K
	100x75 mm	8 D	2 x	195 mm	400 mm	2700 K, 4500 K, 6500 K

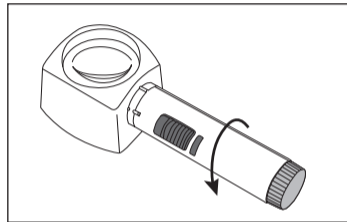
ÖKOLUX plus



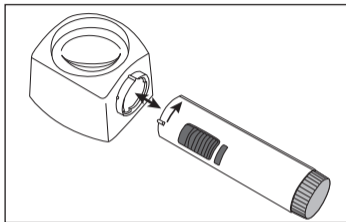
- DK** Tænd / Sluk
- FI** On / Off
- NO** På / Av
- SE** På / Av
- PL** Włączyć / wyłączyć
- RO** Oprit / Pornit



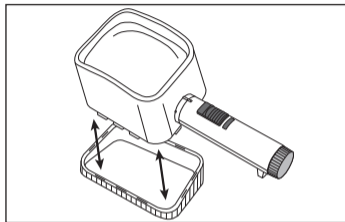
- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan
- PL** Otwieranie komory bateryjnej
- RO** Deschideți compartimentul pentru baterii



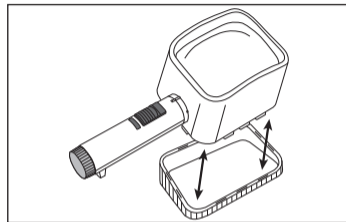
- DK** Udskift håndtaget
- FI** Kahvan vaihtaminen
- NO** Skift håndtak
- SE** Byt handtag
- PL** Wymiana rączki
- RO** Înlocuirea mânerului



- DK** Udskift håndtaget
- FI** Kahvan vaihtaminen
- NO** Skift håndtak
- SE** Byt handtag
- PL** Usuwanie rączki
- RO** Înlocuirea mânerului

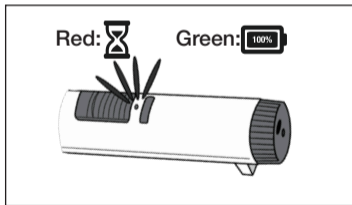
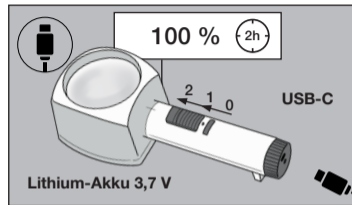
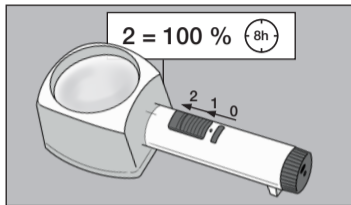
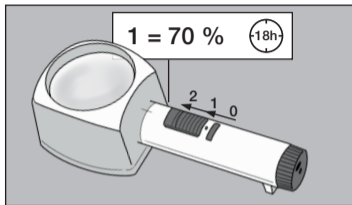


- DK** Basen til højrehåndet
- FI** Vanne oikeakätiselle käyttäjälle
- NO** Sokkel for høyrehendte
- SE** Ram för högerhänt bruk
- PL** Rączka dla osób praworęcznych
- RO** Bază pentru dreptaci

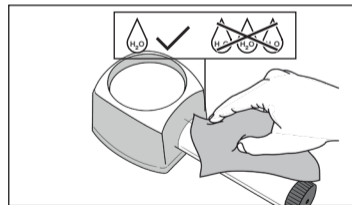


- DK** Basen til venstrehåndet
- FI** Vanne vasenkätiselle käyttäjälle
- NO** Sokkel for venstrehendte
- SE** Ram för vänsterhänt bruk
- PL** Rączka dla osób leworęcznych
- RO** Bază pentru stângaci

ÖKOLUX plus c



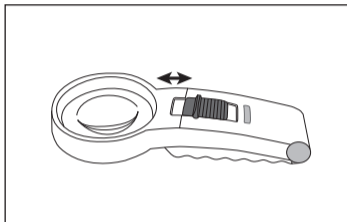
- DK** Rød / Grøn
- FI** Punainen / Vihreä
- NO** Rød / Grønn
- SE** Röd / Grön
- PL** Czerwony / Zielony
- RO** roșu / verde



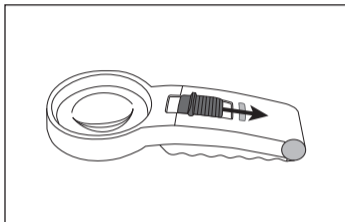
DK	Farvetemperatur	2700 K, 4500 K, 6500 K
FI	Valon värilämpötilat	2700 K, 4500 K, 6500 K
NO	Fargetemperatur	2700 K, 4500 K, 6500 K
SE	Ljustemperaturer	2700 K, 4500 K, 6500 K
PL	Temperatura barwowa	2700 K, 4500 K, 6500 K
RP	Culorile luminii	2700 K, 4500 K, 6500 K

ÖKOLUX plus mobil

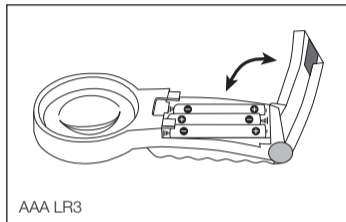
DK FI NO SE PL RO	Linsediameter total/optisk Linssin kokonaismitta/optinen Linsediameter total/optisk Linsdiameter total/optisk Calkowity / czynny rozmiar soczewki Dimensiunea lentilei totală / optică	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Farvetemperatur Valon värlämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culorile luminii
	Ø 35 mm/27 mm	56 D	14 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 35 mm/27,5 mm	48 D	12 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 35 mm	39 D	10 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 35 mm	28 D	7 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 55 mm/52,5 mm	24 D	6 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 55 mm	20 D	5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 60 mm	16 D	4 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 70 mm	12 D	3 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	75 x 50 mm	10 D	2,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 85 mm	8 D	2 x	2700 K, 4500 K, 6500 K
	Ø 100 mm	6 D	1,5 x	2700 K, 4500 K, 6500 K



- DK** Tænd / Sluk
- FI** On / Off
- NO** På / Av
- SE** På / Av
- PL** Włączyć / wyłączyć
- RO** Oprit / Pornit



- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan
- PL** Otwieranie komory bateryjnej
- RO** Deschideți compartimentul pentru baterii

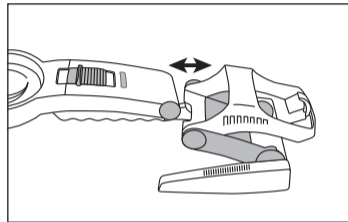


AAA LR3

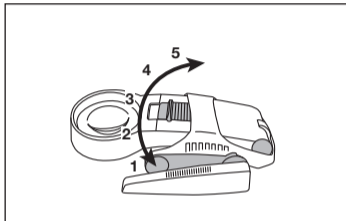
- DK** Indsæt batterierne
- FI** Asenna paristot
- NO** Sett inn batterier
- SE** Sätt i batterier
- PL** Wkładanie baterii
- RO** Introduceți bateriile

ÖKOLUX plus mobil Base

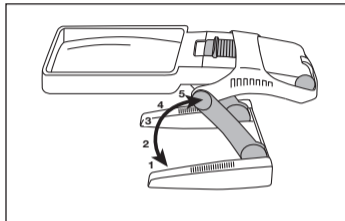
DK	Linsediameter total/optisk	Styrke	Position
FI	Linssin kokonaismitta/optinen	Linssin voimakkuus	Aseto
NO	Linsediameter total/optisk	Styrke	Posisjon
SE	Linsdiameter total/optisk	Linsens styrka	Position
PL	Całkowity / czynny rozmiar soczewki	Moc soczewki	Pozycja
RO	Dimensiunea lentilei totală / optică	Puterea lentilei	Poziție
Ø 55 mm / 52,5 mm	24 D	1	
Ø 55 mm	20 D	2	
Ø 60 mm	16 D	3	
Ø 70 mm	12 D	4	
75 x 50 mm	10 D	5	



- DK** Indsæt / fjern lup
- FI** Aseta / poista suurennuslasi
- NO** Sett inn / ta ut lupe
- SE** Sätt in / ta ut förstoringsglas
- PL** Wkładanie / wyjmowanie lupy
- RO** Introduceți / îndepărtați lupa



- DK** Vælg position (1)
- FI** Valitse optimaalinen asento (1)
- NO** Velg posisjon (1)
- SE** Välj optimal position (1)
- PL** Wybór optymalnej pozycji (1)
- RO** Alegeți poziția optimă (1)



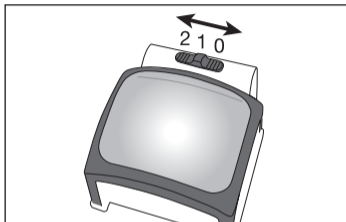
- DK** Vælg position (5)
- FI** Valitse optimaalinen asento (5)
- NO** Velg posisjon (5)
- SE** Välj optimal position (5)
- PL** Wybór optymalnej pozycji (5)
- RO** Alegeți poziția optimă (5)



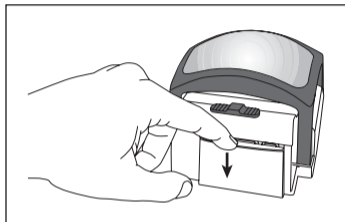
- DK** Basen kan vippes
- FI** Kallista suurennuslasia, kun se on jalustassa
- NO** Basen kan tiltes
- SE** Luta förstoringsglaset mot basen
- PL** Ustawienie lupy w bazie
- RO** Așezați lupa pe bază

TWIN-Lux MP

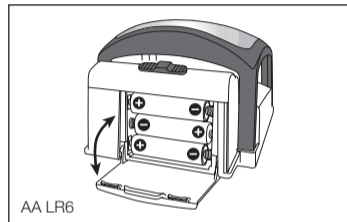
DK FI NO SE PL RO	Linsekombination Linssiyhdistelmä Linsekombinasjon Linskombination Kombinacja soczewek Dimensiunea lentilei	Styrke total Kokonaisvoimakkuus Styrke totalt Styrka totalt Moc całkowita Grosime totală	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire	Linse 1 / Styrke Linssi 1 koko /voimakkuus Linse 1 / Styrke Lins 1 / Styrka Pierwsza soczewka / moc Lentila 1 / putere	Linse 2 / Styrke Linssi 2 koko /voimakkuus Linse 2 / Styrke Lins 2 / Styrka Druga soczewka / moc Lentila 2 / putere	Farvetemperatur Valon värielämpötilat Fargetemperatur Ljustemperaturer Temperatura barwowa Culoarele luminii
	6 D + 8 D	14 D	3,5 x	100x50 mm/6 D	100x75 mm/8 D	2700 K, 4500 K, 6500 K



- DK** Sluk (0)/Tænd (1)/Boost (2)
- FI** Off (0)/On (1)/Teho (2)
- NO** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- SE** Av (0)/På (1)/Boost (2)
- PL** Wyłączenie 0 / włączenie (1) /
doładowanie (2)
- RO** Oprit / Pornit



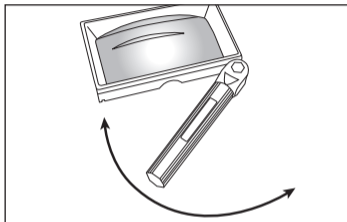
- DK** Åben batteridæksel
- FI** Avaa paristopesän luukku
- NO** Åpne batteriluke
- SE** Öppna batteriluckan
- PL** Otwieranie komory bateryjnej
- RO** Deschideți compartimentul
pentru baterii



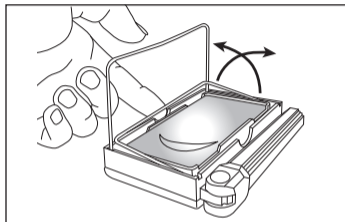
- DK** Indsæt batterierne
- FI** Asenna paristot
- NO** Sett inn batterier
- SE** Sätt i batterier
- PL** Wkładanie baterii
- RO** Introduceți bateriile

BOY, SIR, BOSS

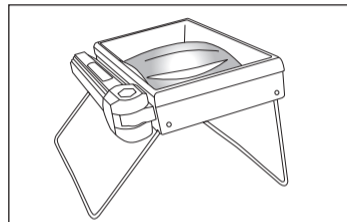
DK Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
FI Linssin koko	Linssin voimakkuus	Suurennus
NO Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
SE Linsdiameter	Linsens styrka	Förstoring
PL Rozmiar soczewki	Moc soczewki	Powiększenie
RO Dimensiunea lentilei	Puterea lentilei	Mărire
BOY 75x50 mm	10 D	2,5 x
SIR 100x50 mm	6 D	1,5 x
BOSS 100x75 mm	8 D	2,0 x



- DK** Fold håndtaget ind/ud
- FI** Kahvan kääntäminen sisään/ ulospäin
- NO** Fold ut/inn håndtak
- SE** Vik ut/in handtaget
- PL** Składanie / Rozkładanie ręczki
- RO** Împingeți / pliați mânerul



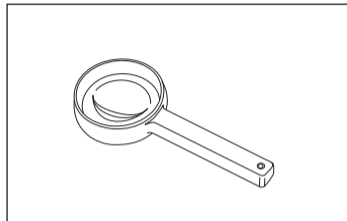
- DK** Fold stativet ud
- FI** Jalustatukien esiin taittaminen
- NO** Fold ut benstativ
- SE** Fäll ut stativben
- PL** Składanie nóżek
- RO** Desfaceți picioarele de suport



- DK** Juster luppens position
- FI** Korjaa suurennuslasin asentoa
- NO** Juster lupens posisjon
- SE** Korrekt förstoringsläge
- PL** Prawidłowa pozycja lupy
- RO** Poziționarea corectă a lupei

FUNCTIONAL GL

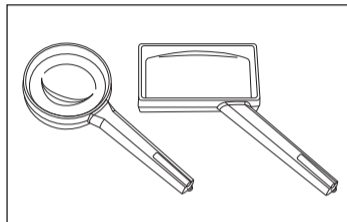
DK Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
FI Linssin koko	Linssin voimakkuus	Suurennus
NO Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
SE Linsdiameter	Linsens styrka	Förstoring
PL Rozmiar soczewki	Moc soczewki	Powiększenie
RO Dimensiunea lentilei	Puterea lentilei	Mărire
Ø 60 mm	16 D	4 x
Ø 70 mm	12 D	3 x



- DK** Med huller til fastgørelse af snor
- FI** Silmukka nauhaa varten
- NO** Med hull til snorfeste
- SE** Med hål för snodd
- PL** Otwór do mocowania smyczy
- RO** Cu găuri pentru prinderea șnurului

SEMPRAL

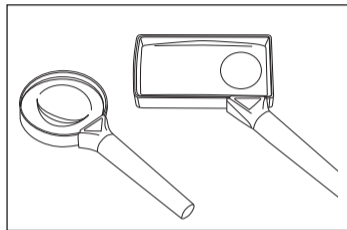
DK Linsediameter FI Linssin koko NO Linsediameter SE Linsdiameter PL Rozmiar soczewki RO Dimensiunea lentilei	Styrke Linssin voimakkuus Styrke Linsens styrka Moc soczewki Puterea lentilei	Forstørrelse Suurennus Forstørrelse Förstoring Powiększenie Mărire
Ø 35 mm	39 D	10 x
Ø 35 mm	28 D	7 x
Ø 55 mm	20 D	5 x
Ø 60 mm	16 D	4 x
Ø 70 mm	12 D	3 x
Ø 85 mm	8 D	2 x
100 x 50 mm	6 D	1,5 x



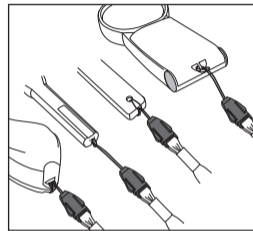
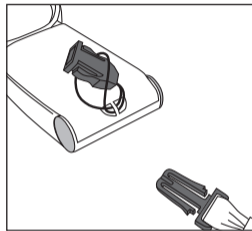
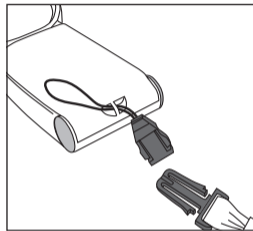
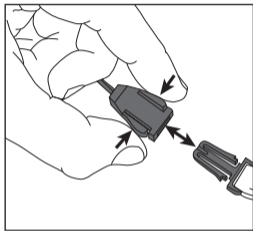
- DK** Med huller til fastgørelse af snor
- FI** Silmukka nauhaa varten
- NO** Med hull til snorfeste
- SE** Med hål för snodd
- PL** Otwór do mocowania smyczy
- RO** Cu găuri pentru prinderea șnurului

CLASSIC, BIFOCUS

DK Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
FI Linssin koko	Linssin voimakkuus	Suurennus
NO Linsediameter	Styrke	Forstørrelse
SE Linsdiameter	Linsens styrka	Förstoring
PL Rozmiar soczewki	Moc soczewki	Powiększenie
RO Dimensiunea lentilei	Puterea lentilei	Mărire
Ø 65 mm	10 D	2,5 x
Ø 90 mm	4 D	1,0 x
Ø 75 mm/Bifo: Ø 22,8 mm	6 D/12 D	1,5 x/4,0 x
100 x 50 mm/Bifo: Ø 31,5 mm	4 D/12 D	1,0 x/3,0 x



Snor · Nauha · Snor · Snodd · Smycz · Şnur



DK SCHWEIZER – Kompetence siden 1840

Til brug i hjemmet eller på farten, til hobby, erhverv og fritid: forstørrelses- og synshjælpemidler fra SCHWEIZER til vidt forskellige anvendelsesområder sikre en forbedret livskvalitet. Alle glaslinser, lyslupper, LowVision-lamper og adskillige andre produkter fremstilles i Tyskland.

Oplev Europas mest innovative og største udvalg af lupper, halvbriller, teleskopsystemer, Low-Vision-lamper, elektroniske hjælpemidler, kant- og komfortfiltre, fit-over briller samt lupper til det tekniske område (sammenklappelige lupper, målelupper, trådtællere, urmagerlupper, pandelupper og belyste arbejdsbordlupper) på www.schweizer-optik.de.

FI SCHWEIZER – osaamista jo vuodesta 1840

Kotiin tai matkalle mukaan, harrastuksiin, töihin ja vapaa-aikaan: SCHWEIZER-suurennus- ja näköapuvälineet monipuolisiin käyttötarkoituksiin parantavat elämänlaatua. Kaikki lasilinssit, valoluupit, LowVision-lamput ja lukuisat muut tuotteet valmistetaan Saksassa.

Vakuutu Euroopan innovatiivisimmasta ja suurimmasta suurennuslasien, suurentavien puolilasiin, kaukoputkijärjestelmien, LowVision-valaisimien, elektronisten näköapuvälineiden, reuna- ja mukavuussuodatinten, silmälasien erikoislinssien, siirtymälasiin sekä tekniselle alalle tarkoitettujen luoppiin (kääntöluupit, mittaussuupit, laskuluupit, kellosepänluupit, otsaluupit ja valaistut työtelineuupit) valikoimasta osoitteessa www.schweizer-optik.de.

NO SCHWEIZER – Kompetanse siden 1840

Til bruk hjemme, på reise, til hobby, jobb og fritid: Forstørrelses- og synshjelpemidler fra SCHWEIZER for mange ulike buksområder sørger for bedre livskvalitet. Alle glasslinser, lysluper, LowVison-lamper og mange andre produkter blir produsert i Tyskland.

La deg overbevise av Europa's mest innovative og største sortiment av luper, lupebriller, kikkertsystem, LowVision-lamper, elektroniske synshjelpemidler, kant-og komfortfiltre, spesialbrilleglass, samt luper for teknisk bruk (innslagsluper, måleluper, trådteller, urmakerluper) lupelamper fra www.schweizer-optik.de.

SE SCHWEIZER – kompetens sedan 1840

För hemmabruk eller på resa, för hobby, arbete och fritid: förstoringsglasen och de visuella hjälpmedlen från SCHWEIZER för många olika användningsområden ökar livskvaliteten. Alla glaslinser, ljusluppar, LowVision-lampor och många andra produkter tillverkas i Tyskland.

Upptäck Europas innovativaste och största sortiment med luppar, luppglasögon, kikarsystem, LowVision-lampor, elektroniska visuella synhjälpmedel, kant- och komfortfilter, specialglasögonglas, skyddsglasögon samt luppar för den tekniska sektorn (innslagsluppar, mätluppar, trådräknare, urmakarluppar, pannbandsluppar och belysta bordsluppar) på www.schweizer-optik.de.

PL SCHWEIZER – wiedza ekspercka od 1840

W domu lub w podróży, w celach hobbystycznych, rekreacyjnych i w pracy: Urządzenia powiększające firmy SCHWEIZER w wielu zastosowaniach poprawiają jakość codziennego życia. Wszystkie szklane soczewki, podświetlane lupy, lampy dla słabowidzących i wiele innych produktów są produkowane w Niemczech.

Dowiedz się więcej o największej i najbardziej innowacyjnej w Europie gamie lup, okularów lupowych, systemów teleskopowych, lamp dla osób słabowidzących, lup wideo, filtrów Blue Blocker i Comfort, specjalnych soczewkach okularowych, goglach, a także lupach do zastosowań technicznych, takich jak lupy składane, lupy pomiarowe, testery tkanin, lupy zegarmistrzowskie i podświetlane lupy stołowe na: www.schweizer-optik.de.

RO SCHWEIZER – Competență din 1840

Pentru acasă sau în deplasare, pentru hobby, muncă și timp liber: Dispozitivele de mărire și de ajutor vizual de la SCHWEIZER pentru domenii de aplicare diverse contribuie la o îmbunătățire a calității vieții cotidiene. Toate lentilele din sticlă, lupele cu iluminare, lămpile LowVision și numeroase alte produse sunt fabricate în Germania.

Aflați mai multe despre cel mai inovator și mai mare sortiment din Europa de luche, ochelari cu putere ridicată de mărire, sisteme telescopice, lămpi pentru vedere slabă, dispozitive electronice de mărire, filtre de lumină albastră și pentru confort, lentile de ochelari speciale, ochelari fit-over și luche pentru domeniul tehnic (lupe pliabile, luche de măsurare, contatori de fire, luche de ceasornicar, luche cu bandă pentru cap și luche de lucru iluminate) pe www.schweizer-optik.de.



A. SCHWEIZER GmbH
Hans-Böckler-Straße 7, 91301 Forchheim, Deutschland
Telefon +49 9191-72100
info@schweizer-optik.de, www.schweizer-optik.de

- DK** Alle rettigheder.
- FI** Kaikki oikeudet pidätetään.
- NO** Alle rettigheter er forbeholdt.
- SE** Alla rättigheter förbehållna.
- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone
- RO** Toate drepturile rezervate.



Copyright © 02/2026, A. SCHWEIZER GmbH

25-043-00 / 370898 - 1/00



SCHWEIZER